

§ 2.

Wer vorsätzlich oder fahrlässig den Bestimmungen des § 1, Abs. 1 und 2, zuwiderhandelt, wird — falls nicht eine gerichtlich strafbare Handlung vorliegt — von der Bezirksbehörde mit einer Geldbuße bis zu 1000 K bestraft. Für den Fall der Uneinbringlichkeit einer Geldbuße ist gleichzeitig eine Ersatz-Arreststrafe nach Maßgabe des Verschuldens bis zu 3 Tagen zu verhängen.

§ 3.

Diese Verordnung tritt mit dem dreißigsten Tage nach der Kundmachung in Kraft; sie wird vom Minister für Land- und Forstwirtschaft im Einvernehmen mit dem Minister des Innern durchgeführt.

Der Staatspräsident:

Dr. Hácha m. p.

Der Vorsitzende der Regierung:

Dr. Krejčí m. p.

Der Minister des Innern:

Bienert m. p.

Der Minister für Land- und Forstwirtschaft:

Hrubý m. p.

§ 2.

Kdo úmyslně nebo z nedbalosti jedná proti ustanovením § 1, odst. 1 a 2, se trestá — pokud nejde o čin trestný soudně — okresním úřadem pokutou do 1.000 K. Pro případ nedobytnosti pokuty jest zároveň uložiti náhradní trest vězení do 3 dnů podle míry zavinění.

§ 3.

Toto nařízení nabývá účinnosti třicátého dne po vyhlášení; provede je ministr zemědělství a lesnictví v dohodě s ministrem vnitra.

Státní president:

Dr. Hácha v. r.

Předseda vlády:

Dr. Krejčí v. r.

Ministr vnitra:

Bienert v. r.

• Ministr zemědělství
a lesnictví:

Hrubý v. r.

60.

**Kundmachung des Ministers
für Land- und Forstwirtschaft
vom 25. Februar 1943**

über die Verwertung der in den Wirkungsbereich des Ministeriums für Land- und Forstwirtschaft fallenden Waren geschlossener Betriebe.

Der Minister für Land- und Forstwirtschaft verlautbart auf Grund des § 11 der Regierungsverordnung vom 18. September 1939, Slg. Nr. 206, betreffend die Ermächtigung des Ministeriums für Landwirtschaft zur Regelung des Wirtschaftens mit gewissen Lebens- und Futtermitteln, in der Fassung der Regierungsverordnung vom 21. November 1940, Slg. Nr. 414, und auf Grund des § 1

**Vyhláška
ministra zemědělství a lesnictví
ze dne 25. února 1943**

o zhodnocení zboží uzavřených podniků, které náleží do působnosti ministerstva zemědělství a lesnictví.

Ministr zemědělství a lesnictví vyhláší podle § 11 vládního nařízení ze dne 18. září 1939, č. 206 Sb., kterým se zmocňuje ministerstvo zemědělství a lesnictví k úpravě hospodaření některými potravinami a krmivými, ve znění vládního nařízení ze dne 21. listopadu 1940, č. 414 Sb., a podle § 1 vládního nařízení ze dne 11. února 1943, č. 44 Sb., o uvolnění pracovních sil k válečně důležitým

der Regierungsverordnung vom 11. Februar 1943, Slg. Nr. 44, zur Freimachung von Arbeitskräften für kriegswichtigen Einsatz im Einvernehmen mit dem Minister für Wirtschaft und Arbeit:

§ 1.

(1) Es ist verboten, ohne Genehmigung der für die Verwertung zuständigen Stellen (§ 3, Abs. 1) Waren aus geschlossenen Betrieben (einschließlich Nebenbetriebe), soweit diese Waren in den Wirkungsbereich des Ministeriums für Land- und Forstwirtschaft, ausgenommen der Be- und Verarbeiterbetriebe der Holzwirtschaft, fallen, zu veräußern, zu erwerben oder zu entnehmen, über Bezugsberechtigungen solcher Betriebe zu verfügen sowie Waren für sie zu beziehen oder an sie zu liefern.

(2) Die Bestimmung des Absatzes 1 bezieht sich auf

a) Handels-, Handwerks- und Gaststättenbetriebe,

b) sonstige Betriebe der Be- oder Verarbeiter von landwirtschaftlichen Erzeugnissen, die in der Anlage zur Regierungsverordnung vom 7. August 1940, Slg. Nr. 270, über die Zuständigkeit des Ministeriums für Landwirtschaft genannt sind,

c) Werkküchen, Gemeinschaftslager, Krankenanstalten und ähnliche Einrichtungen.

§ 2.

(1) Die im § 1 genannten Betriebe haben ein Verzeichnis der im Zeitpunkt der Schließung vorhandenen Waren (Warengruppen) einschließlich der Roh- und Hilfsstoffe, beziehungsweise Betriebsmittel sowie der Bezugsberechtigungen (Kartenabschnitte, Bezugscheine, Großbezugscheine u. ähnl.) der Bezirksbehörde unverzüglich einzureichen. Von der Schließung sind die Bezieher der Betriebe zu benachrichtigen.

(2) Für die Erfüllung der im Absatz 1 genannten Pflichten ist der Inhaber des Betriebes oder die mit der Leitung oder Beaufsichtigung des Betriebes betraute Person verantwortlich.

§ 3.

(1) Die Verwertung von Waren und Bezugsberechtigungen ordnen die für die Bewirtschaftung zuständigen Stellen nach den Richtlinien, die vom Ministerium für Land- und Forstwirtschaft besonders erlassen wer-

den, v. dohodě s ministrem hospodářství a práce:

§ 1.

(1) Jest zakázáno zboží z uzavřených podniků (včetně pobočných závodů), pokud toto zboží náleží do působnosti ministerstva zemědělství a lesnictví — vyjímajíc opracovatelské a zpracovatelské podniky dřevařského hospodářství — zeiziti, nabývati, odnímati, s odběrními oprávněními takových podniků nakládati, jakož i zboží pro ně odebíratí nebo jim dodávati, není-li k tomu dáno schválení míst příslušných pro zhodnocení (§ 3, odst. 1).

(2) Ustanovení odstavce 1 se vztahuje na

a) podniky obchodu, řemesla a hostinské podniky,

b) ostatní podniky, které opracovávají nebo zpracovávají zemědělské výrobky, které jsou jmenovány v příloze vládního nařízení ze dne 7. srpna 1940, č. 270 Sb., o příslušnosti ministerstva zemědělství,

c) závodní kuchyně, společné tábory, nemocnice a podobná zařízení.

§ 2.

(1) Podniky uvedené v § 1 jsou povinny předložití neprodleně okresnímu úřadu seznam zboží (skupin zboží), které jest v podniku v době jeho uzavření, včetně surovin a pomocných látek, případně provozních prostředků, jakož i oprávnění k odběru (ústrižky lístků, odběrní listy, hromadné odběrní listy a pod.). O uzavření podniků buďtež zpraveni odběratelé.

(2) Povinnosti uvedené v odstavci 1 postihují majitele podniku nebo osobu, která jest pověřena vedením podniku nebo dozorem nad ním.

§ 3.

(1) Zhodnocení zboží a oprávnění k odběru nařídí v jednotlivých případech místa, která jsou příslušna pro hospodaření, a to podle směrnic, které budou ministerstvem zemědělství a lesnictví zvláště vydány; při tom budíž

den, im einzelnen an; hierbei sind die Wünsche des Betriebsinhabers oder seines Beauftragten nach Möglichkeit zu berücksichtigen.

(2) Von der Anordnung der Verwertung ist abzusehen, wenn der Betrieb in absehbarer Zeit wieder eröffnet werden soll.

§ 4.

(1) Die Bezirksbehörde hat eine Bescheinigung über die im Zeitpunkt der Schließung vorhandenen und zur Verwertung gelangenden Bestände (§ 2) auszustellen.

(2) Die Bescheinigung dient als Grundlage einer bevorzugten Belieferung bei Wiedereröffnung des Betriebes unter Berücksichtigung von Richtlinien, die hierzu erlassen werden.

§ 5.

Die vorstehenden Bestimmungen finden entsprechende Anwendung auf Betriebe oder Einrichtungen der im § 1 genannten Art, die bei Inkrafttreten dieser Kundmachung bereits auf Grund von Maßnahmen nach der Reg. Vdg. Slg. Nr. 44/1943 geschlossen sind. Die Meldung und das Warenverzeichnis sind binnen einer Woche nach Inkrafttreten dieser Kundmachung zu erstatten; sie kann unterbleiben, wenn Warenvorräte im Sinne des § 2 nicht mehr vorhanden sind.

§ 6.

Übertretungen der Bestimmungen dieser Kundmachung werden nach § 9 der Reg. Vdg. Slg. Nr. 206/1939 bestraft.

§ 7.

Diese Kundmachung tritt mit dem Tage der Verlautbarung in Kraft.

Der Minister für Land- und Forstwirtschaft:

In Vertretung des Ministers:

Dr. Staehly m. p.

podle možnosti brán zřetel na přání majitele podniku nebo jeho pověřence.

(2) Od zhodnocení jest upustiti, má-li býti podnik v dohledné době opět otevřen.

§ 4.

(1) Okresní úřad vystaví osvědčení o zásobách, které jsou v podniku v době jeho uzavření a které mají býti zhodnoceny (§ 2).

(2) Při opětném otevření podniku jest osvědčení podkladem pro přednostní dodávky podle směrnic, které za tím účelem budou vydány.

§ 5.

Předchozí ustanovení platí přiměřeně pro podniky nebo zařízení druhu uvedeného v § 1, které v době účinnosti této vyhlášky jsou již uzavřeny na základě opatření podle vládního nařízení č. 44/1943 Sb. Hlášení a seznam zboží nutno učiniti do jednoho týdne po účinnosti této vyhlášky; hlášení a seznam zboží odpadá, nejsou-li již v podniku zásoby zboží ve smyslu § 2.

§ 6.

Přestupky ustanovení této vyhlášky se trestají podle § 9 vl. nař. č. 206/1939 Sb.

§ 7.

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Ministr zemědělství
a lesnictví:

V zastoupení ministra:

Dr. Staehly v. r.